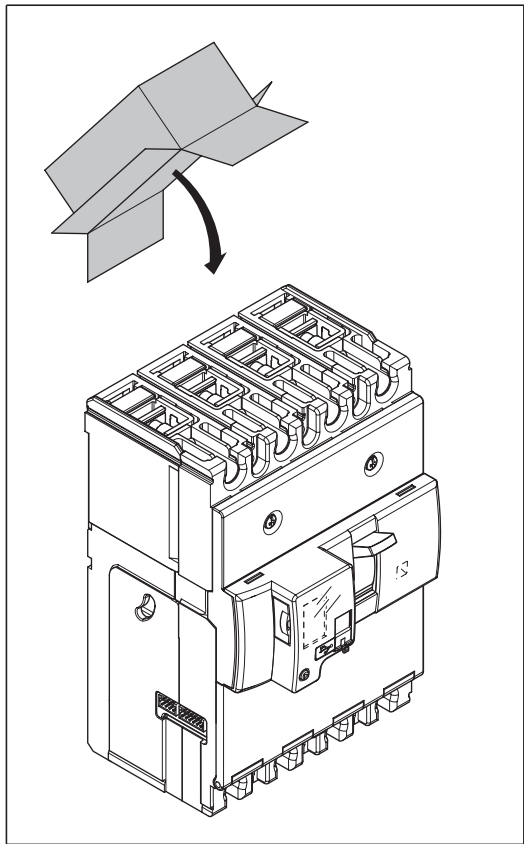
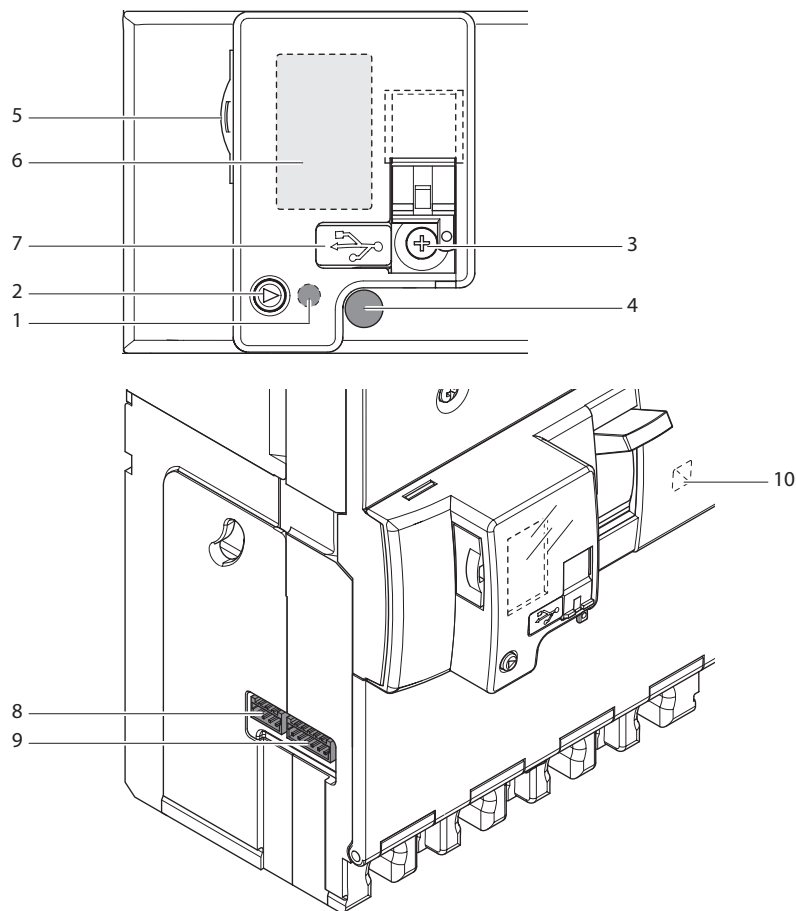




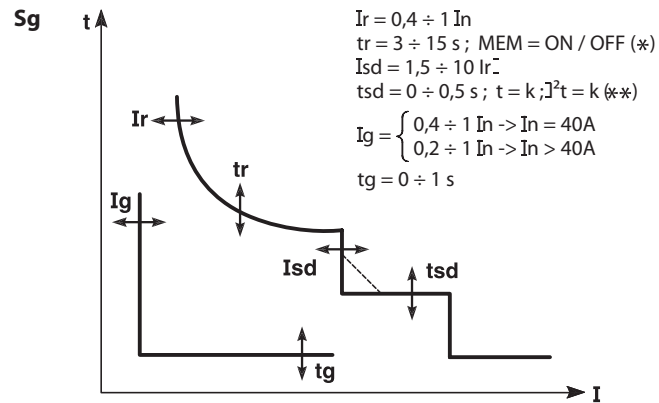
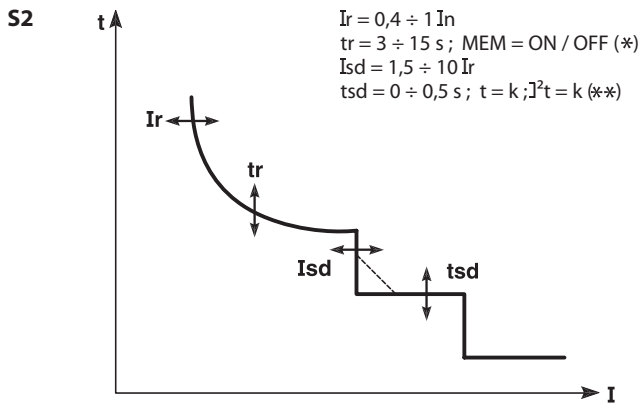
- 1 Led segnalazioni
- 2 Pulsante di navigazione
- 3 Pulsante di impostazione
- 4 Tasto test meccanico
- 5 Vano batterie
- 6 Display
- 7 Porta mini - USB (BTicino)
- 8 Selettività logica (M7SEL)
- 9 Porta di comunicazione seriale (M7COM) e alimentazione esterna (M7ALIM)
- 10 Indicazione sgancio differenziale I Δ

- 1 Indications led
- 2 Navigation button
- 3 Setting button
- 4 Mechanical test button
- 5 Battery compartment
- 6 Display
- 7 Mini - USB port (BTicino)
- 8 Logic selectivity (M7SEL)
- 9 Serial communication port (M7COM) and external power supply (M7ALIM)
- 10 Signalling of residual current intervention I Δ



- 1 Led de signalisation
- 2 Bouton de navigation
- 3 Bouton de réglage
- 4 Bouton de test mécanique
- 5 Emplacement batterie
- 6 Ecran
- 7 Port mini - USB (BTicino)
- 8 Sélectivité logique (M7SEL)
- 9 Port de communication série (M7COM) et alimentation externe (M7ALIM)
- 10 Indicateur déclenchement différentiel I Δ

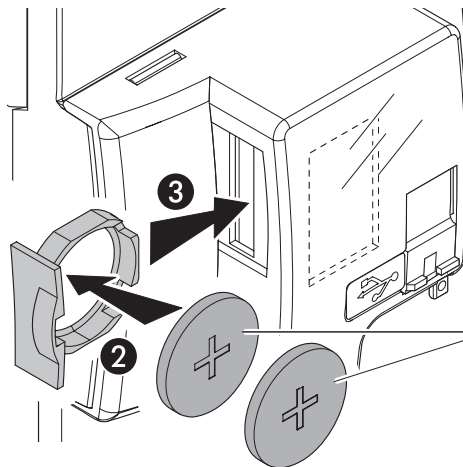
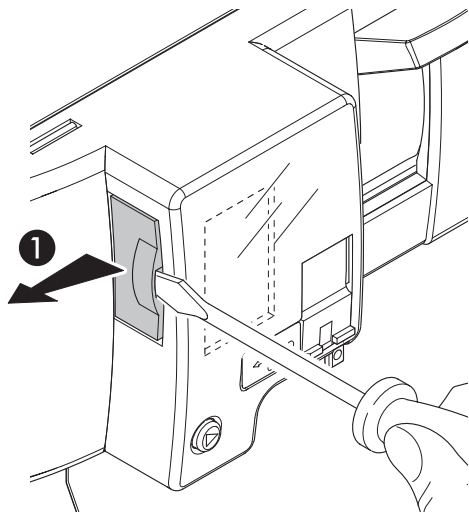
- 1 Led'li sinyal lambaları
- 2 Menü gezinti tuşları
- 3 Ayar düğmesi
- 4 Mekanik test butonu
- 5 Pil yuvası
- 6 Gösterge ekranı
- 7 Mini - USB portu (BTicino)
- 8 Lojik secicilik (M7SEL)
- 9 Seri haberleşme portu (M7COM) ve harici güç kaynağı (M7ALIM)
- 10 Kaçak akım sebebiyle açma göstergesi I Δ



* @ 6 Ir
** @ 12 Ir

INSERIMENTO BATTERIA **INSERTION DES BATTERIES** **BATTERY INSERTION** **PILLERIN YERLEŞTİRİLMESİ**

Se alimentato in batteria il display si spegne dopo 10s se inutilizzato.
 En fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint après 10s si il n'est pas utilisé.
 If battery powered the display switch off after 10 s if not used.
 Eğer pil üzerinden besleniyorsa kullanılmadan 10s kaldığında ekran kapanır.



Batterie 2x CR1616 3V
 Batteries 2x CR1616 3V
 Batteries 2x CR1616 3V
 2x CR1616 3V pil

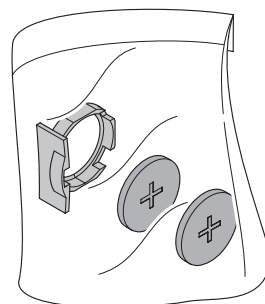


A fine vita, smaltire le batterie incluse nell'articolo secondo quanto prescritto dalla direttiva 2006/66 CE relativo a pile, accumulatori e relativi rifiuti.

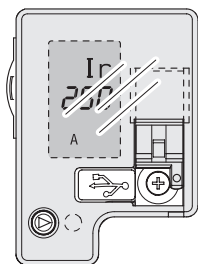
At the end of life cycle, process the included batteries according to the EU directive 2006/66 CE about the batteries, accumulators and relative wastes.

A la fin de leur cycle de vie, recycler les batteries conformément à la directive européenne 2006/66/CE traitant des batteries, accumulateurs et déchets associés.

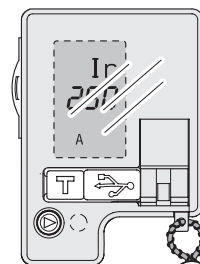
Piller, ömürleri sona erdiğinde piller, aküler ve bağlı atıklarla ilgili EU2006/66/CE direktiflerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir.



M7X11



Impostazioni possibili
 Paramètres possibles
 Settings possible
 Mümkün olan ayarlar



Consultazione
 Consultation
 Consultation
 Inceleme

M7X23



Descrizioni delle funzioni / protezioni attive in funzione dello stato dell'alimentazione della scheda in tutte le condizioni di funzionamento da 0 A.

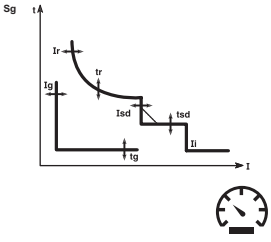
In auto alimentazione, le funzioni di protezione elencate sono tutte efficienti anche con scheda con led verde spento.

In caso la corrente controllata dall'apparecchio fosse in prossimità di una soglia di protezione la scheda è sempre attiva.

Description des fonctions de protection : Les fonctions de mesure sont activées avec l'alimentation externe de la carte électronique, pour toutes les conditions de fonctionnement à partir de 0A. En mode auto-alimenté, les fonctions de protection listées sont toutes activées, même avec le led verte éteinte. Au cas où le courant contrôlé par l'appareil est proche du seuil d'auto-alimentation, la carte est toujours active.

Functions description / active protections related to the protection unit supply state for every condition starting from 0A. In case of self supply, all protection functions are active even if the green LED is off. In case the monitored current is close to the protection setting the protection unit is always active.

İşlev tanımları/ 0A'den başlayarak her konumdaki koruma cihazı besleme durumunda aktif işlevler. Kendi kendine besleme durumunda yeşil LED yanmasa bile bütün koruma işlevleri aktif durumdadır. Gösterilen akım değerleri ayarlanan koruma değerlerine yakın ise koruma ünitesi her zaman aktiftir.

	Funzione Fonction Function İşlev	Auto Alimentazione Auto alimentation Auto supply Kendi kendine besleme	Alimentazione esterna Alimentation externe External supply Harici Besleme
Protezione Protection Protection koruma 	Ir	✓	✓
	tr	✓	✓
	Isd	✓	✓
	tsd	✓	✓
	Ig	✓	✓
	tg	✓	✓
	IΔn	✓	✓
	Δt	✓	✓
	T MEM	✓	✓
Funzione di Misura Fonction mesure Measure function ölçme işlevi PMD IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)	I1 I2 I3 IN	⌚	⌚ ✓
	U1 U2 U3	⌚	⌚ ✓
	V1N V2N V3N	⌚	⌚ ✓
	THDV - THDI - 123 - 132	⌚	⌚ ✓
	Freq.	⌚	⌚ ✓
	Ep - Eq	⌚ ✗	⌚ ✓
	P tot	⌚	⌚ ✓
	Q tot	⌚	⌚ ✓
	PF	⌚	⌚ ✓
Funzioni speciali Fonction spéciale Special function özel işlev	SEL LOG	✗	✓
	SEL HI LOW	✗	✓
	COM	✗	✓

T MEM Memoria termica - Mémoire thermique - Thermal memory - Termal hafız.

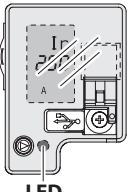
SEL LOG Selettività logica - Sélectivité logique - Logic selectivity - Sojik secicilik.

✓ Funzione attiva - Fonction activée - Active function - aktif işlev.

✗ Funzione non attiva - Fonction désactivée - Inactive function - devre dışı işlev

|| Funzione attiva con $I > 35\% I_n$ - Fonction activée si $I > 35\% I_n$ - Active function with $I > 35\% I_n$ - $I > 35\% I_n$ için geçerli fonksiyon

SEGNALAZIONI LED
LED DE SIGNALISATION
INDICATIONS LED
LED'LI SINYAL LAMBALARI

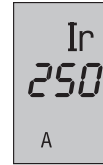
	Led Bicolore / LED bicolore / Double color led / Çift renkli Led		
	Segnalazione / Signal / Indication / Sinyal	Eventi / Événements / Event / Olay	Priorità / Priorité / Priority / Öncelik
Led Verde lampeggiante LED verte clignotante Green led blinking Yeşil Led yanıp sönüyor	} ⊕ Wait...Ok	Regolazione non corretta - Regolazione in corso Réglage incorrect - Réglage en cours Setting mistake - Setting in process Ayarlama hatası - Ayarlama yapılıyor	1
Led Rosso lampeggiante LED rouge clignotante Red led blinking Kırmızı Led yanıp sönüyor		$I > 1,05 I_r$	2
Led Rosso acceso LED rouge allumée Red led on Kırmızı Led sabit yanıyor		$I > 0,9 I_r$	3
Led Verde e Led Rosso lampeggianti alternativamente LED verte et rouge en clignotement alterné Green and Red alternately blinking Yeşil ve Kırmızı Ledler sırayla yanıp sönüyor		Temperatura > 95°C Température > 95°C Temperature > 95°C Sıcaklık > 95°C	4
Led Verde acceso LED verte allumée Green led on Yeşil Led sabit yanıyor		Auto Alimentazione - Alimentazione esterna Auto alimentation - Alimentation externe Auto suppli - External supply Kendi kendine besleme - Harici Besleme	5

Se più eventi fossero concomitanti, la segnalazione visualizzata sarà quella a priorità più elevata. La priorità maggiore è la 1
 En cas de plusieurs événements simultanés, celui dont la priorité est la plus élevée sera signalé. Le niveau 1 de priorité est le plus élevé.
 If more events were at the same time, the signal would be the one with highest priority. The highest priority is 1.
 Aynı anda birden fazla olay söz konusu ise en öncelikli olay gösterilir. En yüksek öncelik değeri 1'dir.

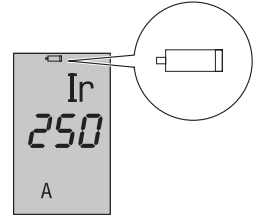
NAVIGAZIONE
NAVIGATION
NAVIGATION
MENÜDE GEZİNME

• **Segnalazioni di servizio / Affichage écran / Service signals / Servis sinyalleri**

La visualizzazione sul display dei valori impostati di Ir
L'affichage des valeurs de Ir sur l'écran
The viewing on display of set values of Ir
Ayarlanan İAn değerleri ekranda olarak gösterilir



In caso di batterie a livello basso si aggiunge questa terza segnalazione.
En cas de batterie faible cet icône s'affiche.
In case of low battery it add this third report.
Piller zayıfladığında ilave olarak bu üçüncü rapor eklenir.



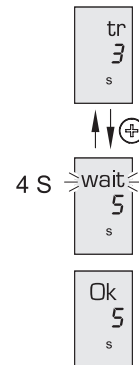
"Wait":

Viene visualizzata ogni volta che viene modificata una soglia di intervento. La scritta è lampeggiante e scompare dopo 4s dall'ultima pressione di un tasto di regolazione (+/-).

Il apparaît à chaque fois que vous changez un seuil d'intervention. L'écriture clignote et disparaît. Après avoir appuyer sur le bouton de commande (+/-), l'écriture clignote et disparaît au bout de 4 secondes.

It appears every time you change a threshold for intervention. The writing is flashing and disappears after 4s last time you pressed a button control (+ / -).

Müdahale için her eşik değerini değiştirdiğinizde görünür.(+/-) Kontrol düğmesine bastıktan 4s sonra yazı ve uyarı ışığı kaybolur .



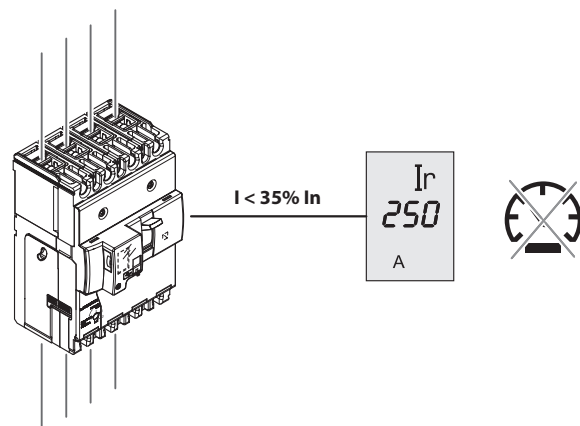
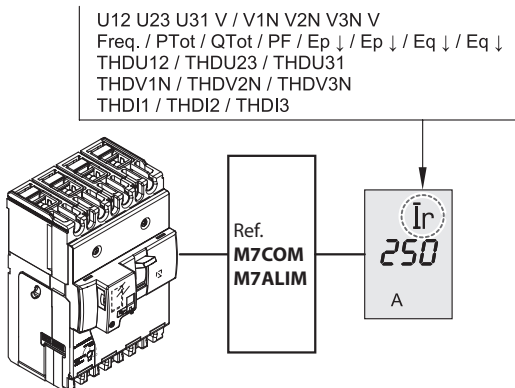
"Ok":

Viene visualizzata ogni volta che viene memorizzata una nuova soglia di intervento.

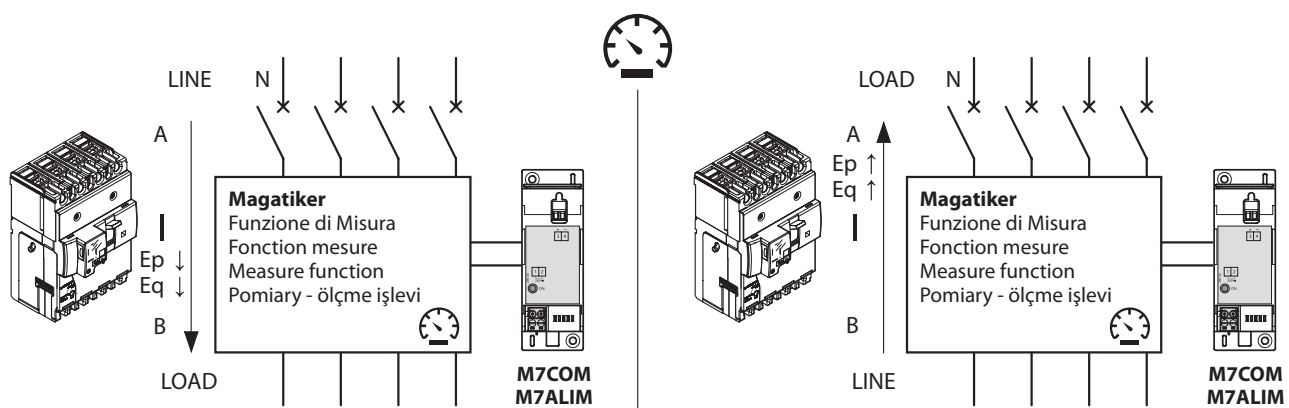
Il apparaît chaque fois que vous enregistrez un nouveau seuil d'intervention.

It appears every time you store a new threshold for intervention.

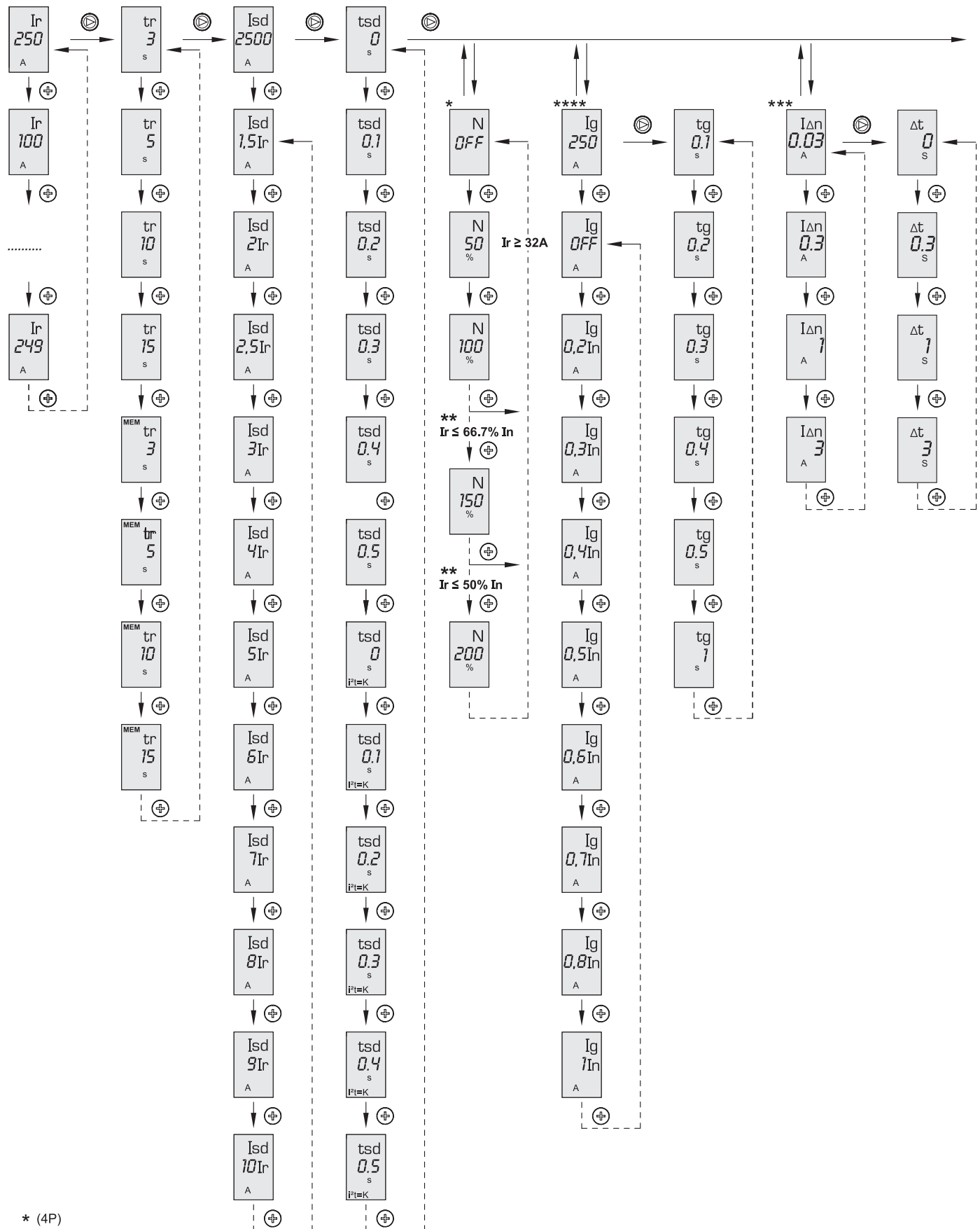
Müdahale için yeni bir eşik değeri kaydedildiğinde her seferinde görünür.



I1	A	Valore istantaneo di L1 misurata / Valeur instantanée de L1 / L1 realtime measured value / L1 ölçülen akım değeri
I2	A	Valore istantaneo di L2 misurata / Valeur instantanée de L2 / L2 realtime measured value / L2 ölçülen akım değeri
I3	A	Valore istantaneo di L3 misurata / Valeur instantanée de L3 / L3 realtime measured value / L3 ölçülen akım değeri
IN (4P)	A	Valore istantaneo di N misurata / Valeur instantanée de N / N realtime measured value / IN ölçülen akım değeri
IG	A	Valore istantaneo di G misurata / Valeur instantanée de G / G realtime measured value / G ölçülen akım değeri
U12 U23 U31 (3P)	V	Tensioni Concatenate / Tensions Composées / Phase to Phase Voltage / Faz-Faz Gerilimi
V1N V2N V3N (4P)	V	Tensioni / Tensions simples / Voltage / Gerilim
Freq.	Hz	Frequenza / Fréquence / Frequency / Frekans
PTot	kW	Potenza Attiva / Puissance Active / Active Power / Aktif Güç
QTot	kvar	Potenza Reattiva / Puissance Réactive / Reactive Power / Reaktif Güç
PF		Fattore di Potenza / Facteur de Puissance / Power Factor / Güç Faktörü
Ep ↓	kWh	Energía Activa A > B / Compteur énergie active A > B / Energie Active A > B / Aktif enerji A > B
Ep ↑	kWh	Energia Attiva B > A / Compteur énergie active B > A / Energie Active B > A / Aktif enerji B > A
Eq ↓	kvarh	Energia Reattiva A > B / Compteur énergie réactive A > B / Reactive Energy A > B / Reaktif Enerji A > B
Eq ↑	kvarh	Energia Reattiva B > A / Compteur énergie réactive restituée B > A / Reactive Energy B > A / Reaktif Enerji B > A
THDU12 THDU23 (3P) THDU31	%	THD Tensions Composées / Chained Voltage THD / THD Tensión Concatenada / THD Tensioni Concatenate / THD tensões compostas / THD napięcia międzyfazowego / THD zincir gerilimi / КНИ линейного напряжения
THDV1N THDV2N (4P) THDV3N	%	THD Tensioni di fase / THD Tensions simples / Voltage THD / THD gerilimi
THDI THDI2 THDI3 THDIN	%	THD Correnti / THD Courant / Current THD / THD akımı
MEM	A - °C	Valore misurato dell'ultimo intervento / Valeur mesurée au dernier déclenchement / Measured value of last intervention / Son kesintide ölçülen değer



NAVIGAZIONE
NAVIGATION
NAVIGATION
MENÜDE GEZINME

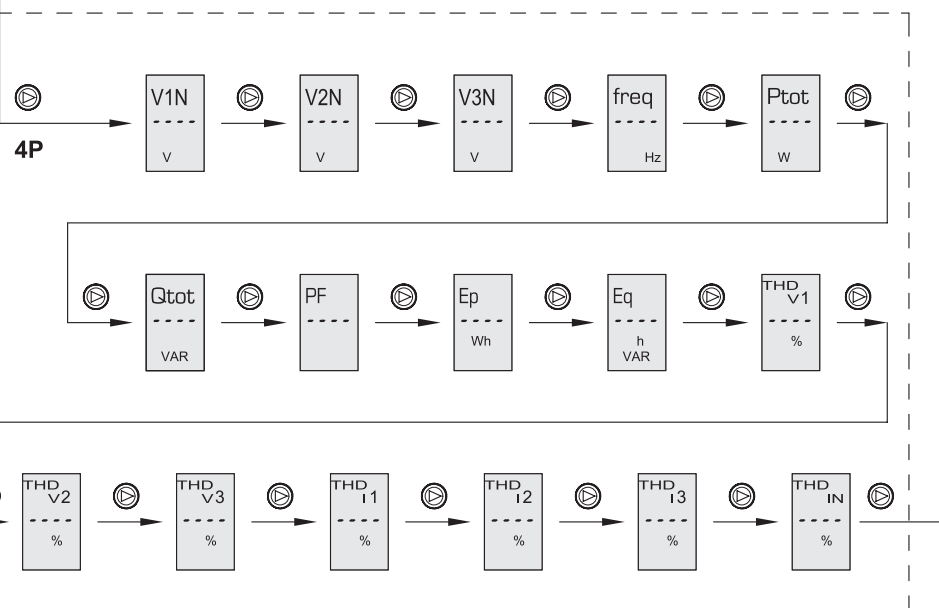
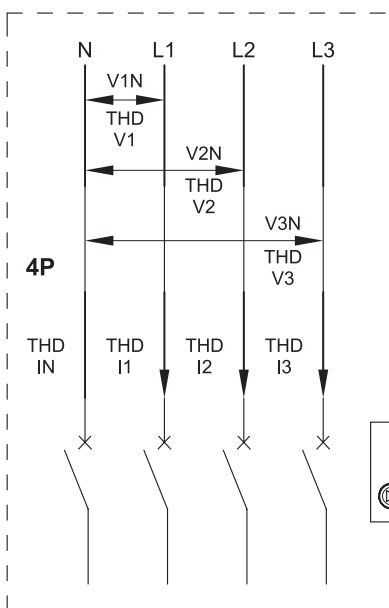
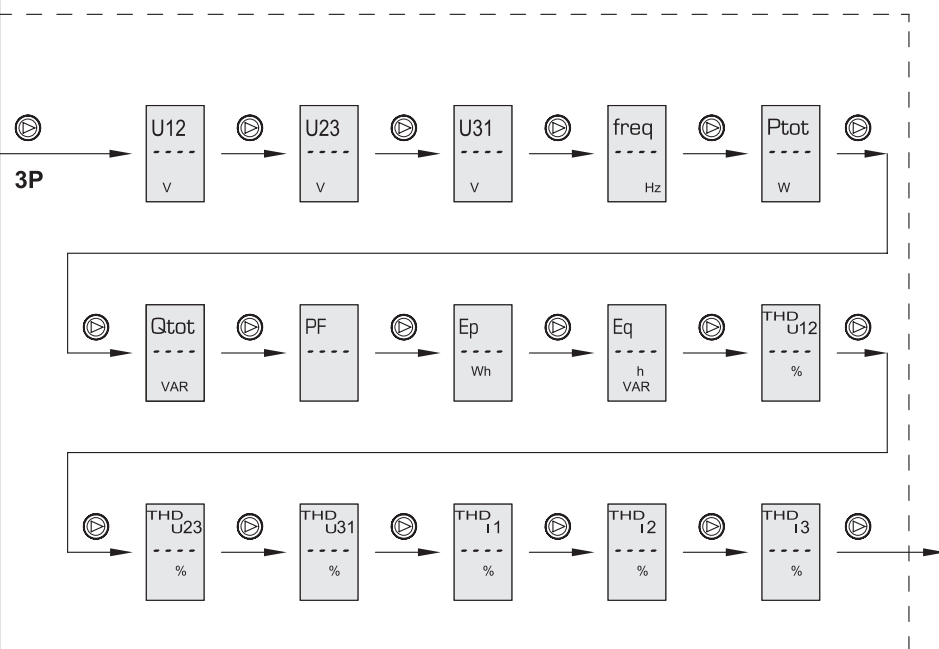
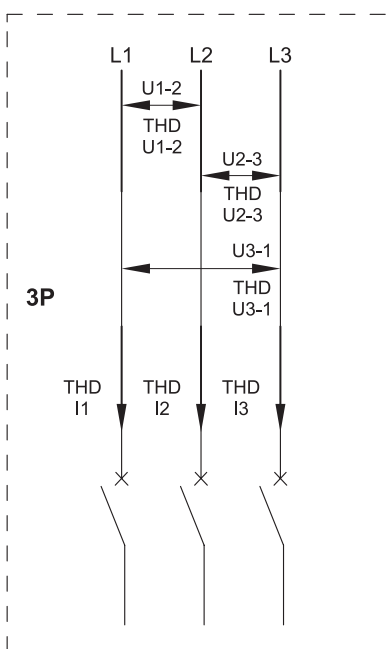
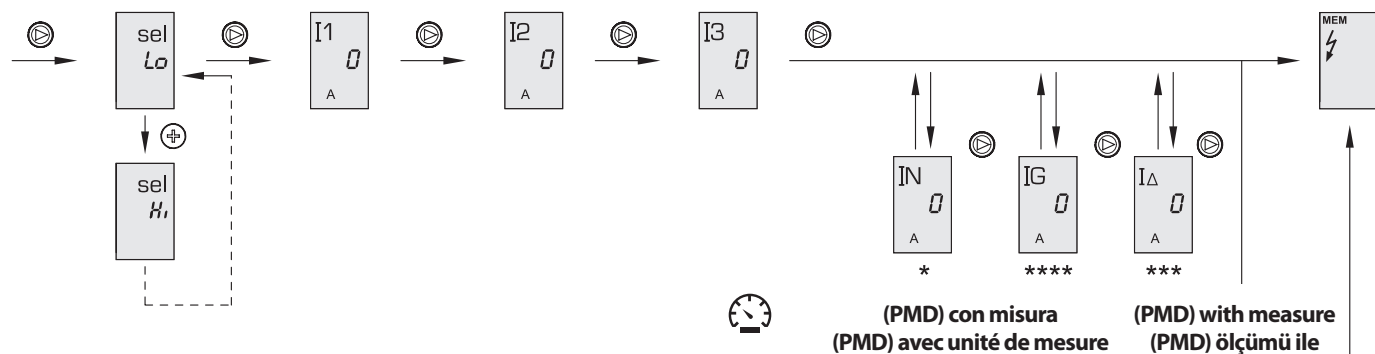


* (4P)

** IN 150% Ir, 200% Ir (IN Max=In)

*** IΔn, Δt, IΔ (RCD)

**** Ig, tg, (Sg)



* (4P)
** Mk=G
*** IΔn, Δt, IΔ (RCD)
**** Ig, tg, (Sg)

** Ep ↓	Ep ↓	Ep ↓	Ep ↓	** Eq ↓	Eq ↓	Eq ↓	Eq ↓
Wh	kWh	MWh	GWh	h VAR	kh VAR	Mh VAR	Mkh VAR
Wh	kWh	MWh	GWh	varh	kvarh	Mvarh	Gvarh

Conformità alla IEC 61557-12 Edizione 1 (08/2007)
Conformité CEI 61557-12 Edition 1 (08/2007)
Conformity IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)
IEC 61557-12(1.Versiyon) Standartına Uygundur. (08/2007)



Caratteristiche del PMD / Caractéristique du PMD / PMD Characteristics / PMD Özellikleri

Tipo di caratteristica Type de caractéristique Type of characteristic Karakteristik Tipi	Valore della caratteristica Valeurs caractéristiques possibles Specification values Standart Değerleri	Altre caratteristiche complementari Autres caractéristiques complémentaires Other complementary characteristics Diğer Tamamlayıcı Özellikler
Funzione di valutazione della Qualità dell'Energia Fonction d'évaluation de la qualité de l'alimentation Power quality assessment function Enerji Kalite Değerlendirme Fonksiyonu	-	-
Classificazione del pmd Classification des pmd Classification of pmd Pmd sınıflandırması	DD	-
Temperatura Température Temperature Sıcaklık	K 55	-
Umidità + Altitudine Humidité + Altitude Humidity + Altitude Humedad + Altitud/Nem	Condizioni standard Conditions standards Standard conditions Standart Şartlar	-
Classe di prestazione delle funzioni Energia e Potenza Attiva Classe de performance de fonctionnement de la puissance active ou de l'énergie active Active power or active energy function performance class Aktif Güç veya Aktif Enerjinin fonksiyonel performans sınıfı	-	-

Caratteristiche delle funzioni / Caractéristiques des fonctions / Characteristics of functions / Fonksiyonların Özellikleri

Simboli delle funzioni Symbôle des fonctions Function symbols Fonksiyon Sembolleri	Intervallo di misura Plage de mesure Measurement range Ölçüm Çeşitliliği				Classe di prestazione della funzione, secondo la norma IEC 61557-12 Classe de performance de fonctionnement, conformément à la IEC 61557-12 / Function performance class according to IEC 61557-12 / IEC 61557-12 Standartına göre fonksiyon Performans Sınıfıx	Altre caratteristiche complementari Autres caractéristiques complémentaires Other complementary characteristics Diğer Tamamlayıcı Özellikler			
	In Megatiker 250A					I max PDM			
KI	40A	100A	160A	250A		40A	100A	160A	250A
P	0.05kW 58kW	0.05kW 144kW	0.05kW 230kW	0.05kW 360kW	2	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
Q _A , Q _V	0.1kvar 58kvar	0.1kvar 144kvar	0.1kvar 230kvar	0.1kvar 360kvar	2	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
S _A , S _V	-				-	-			
E _a	0...9999 GWh				2	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
E _{RA} , E _{RV}	0...9999 Gvarh				2	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
E _{apA} , E _{apV}	-				-	-			
f	50...60 Hz				0.1	-			
I	2A 48A	2A 120A	2A 192A	2A 300A	1	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
I _N	2A 48A	2A 120A	2A 192A	2A 300A	1	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
U	88...690V				0.5	-			
P _{FV}					0.5	48A	120A	192A	300A
						Ib=40A, Un=400V, fn=50Hz			
P _{st} , P _{It}	-				-	-			
U _{dip}	-				-	-			
U _{swl}	-				-	-			
U _{tr}	-				-	-			
U _{int}	-				-	-			
U _{nba}	-				-	-			
U _{nb}	-				-	-			
U _h	-				-	-			
THD _u	110...690V				5	-			
THD-R _u	-				-	-			
I _h	-				-	-			
THD _i	40A 40A	40A 100A	40A 160A	40A 250A	5	-			
THD-R _i	-				-	-			
Msv	-				-	-			



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti BTicino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da BTicino. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio BTicino.

IT CH



Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All BTicino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by BTicino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only BTicino brand accessories.

GB CA IN IE US



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits BTicino doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par BTicino. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque BTicino.

FR BE CA LU CH



Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm BTicino ürünlerinin yalnız BTicino tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca BTicino marka aksesuarları kullanın.

TR CY